

Distr.
GENERAL

A/48/691
6 December 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок восьмая сессия
Пункт 38 повестки дня

ЛИКВИДАЦИЯ АПАРТЕИДА И СОЗДАНИЕ ЕДИНОЙ, ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ
И НЕРАСОВОЙ ЮЖНОЙ АФРИКИ

Четвертый доклад о ходе осуществления Декларации по апартеиду
и его разрушительным последствиям на юге Африки

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 3	2
II. ЗАМЕЧАНИЯ	4 - 15	2

Приложение

Анализ представленной Генеральному секретарю информации об осуществлении Декларации по апартеиду и его разрушительным последствиям на юге Африки		6
--	--	---

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 20 своей резолюции 47/116 А от 18 декабря 1992 года Генеральная Ассамблея, в частности, просила Генерального секретаря представить ей на ее сорок восьмой сессии доклад о мерах, принятых в целях содействия мирной ликвидации апартеида и переходу Южной Африки к нерасовому и демократическому обществу, как предусмотрено в Декларации по апартеиду и его разрушительным последствиям на юге Африки. Настоящий доклад представляется во исполнение этой просьбы.

2. Для подготовки доклада Секретариат обратился к правительству, политическим партиям, движениям и организациям, представленным в многостороннем переговорном процессе, а также к южноафриканским неправительственным организациям с просьбой представить замечания в отношении общей ситуации в Южной Африке, включая события, касающиеся осуществления Декларации, происшедшие после сентября 1992 года. В приложении к настоящему докладу содержится анализ, подготовленный главным образом на основе мнений, выраженных в полученных ответах.

3. В своей резолюции 47/116 А Генеральная Ассамблея просила также Генерального секретаря продолжать обеспечивать координацию деятельности Организации Объединенных Наций и ее учреждений в отношении и, при необходимости, внутри Южной Африки. Подробная информация о шагах, предпринятых системой Организации Объединенных Наций во исполнение этих положений, содержится в отдельном докладе, представленном мною Генеральной Ассамблее (A/48/467 и Add.1).

II. ЗАМЕЧАНИЯ

4. В своем предыдущем докладе о ходе работы я указал, что роль международного сообщества в создании демократической, нерасовой Южной Африки может лишь дополнять роли, которые играют в этой стране различные соответствующие стороны, и что основная ответственность за достижение справедливого и долгосрочного согласия через посредство переговоров должна лежать на народе Южной Африки в целом. В течение рассматриваемого периода я назначил помощника генерального секретаря министерства иностранных дел Норвегии и бывшего Постоянного представителя Норвегии при Организации Объединенных Наций посла Тома Эрика Вролсена моим Специальным посланником в Южной Африке для проведения консультаций с соответствующими сторонами о политических событиях в стране. 22 ноября–9 декабря 1992 года г-н Вролсен посетил Южную Африку. После этого я представил подробный доклад Совету Безопасности о его миссии, равно как и о миссии его предшественника, бывшего заместителя Генерального секретаря г-на Вирендры Даяла (S/25004).

5. Возобновление многосторонних переговоров в апреле 1993 года при более широком представительстве, чем в Конвенте за демократическую Южную Африку (КОДЕСА), после десятимесячного перерыва было весьма радостным событием, которое привело к существенным сдвигам, включая достижение соглашения относительно даты проведения в Южной Африке первых нерасовых демократических выборов. За этим последовало придание законной силы большинству принципиальных положений договоренностей о переходе к переговорам, включая Переходный исполнительный совет, Независимую комиссию по выборам, Независимую комиссию по средствам массовой информации и Независимый орган по телерадиовещанию, а также временную конституцию. Решающими факторами, позволившими добиться этих позитивных сдвигов, были

широкое представительство южноафриканских сторон в переговорном процессе и решительная приверженность большинства из них мирному политическому урегулированию.

6. В октябре 1992 года была создана Миссия наблюдателей Организации Объединенных Наций в Южной Африке для оказания содействия сторонам в Южной Африке в их усилиях по прекращению насилия. Первоначально было размещено 50 наблюдателей Организации Объединенных Наций. Впоследствии Совет Безопасности утвердил мою рекомендацию увеличить число наблюдателей до 100. Наблюдатели Организации Объединенных Наций были размещены вместе с наблюдателями из Организации африканского единства, Содружества и Европейского союза в различных частях Южной Африки, в частности в районах, где насилие приводит к наиболее плачевным результатам. В соответствии с мандатом, возложенным на Миссию Советом Безопасности, наблюдатели сотрудничали с Секретариатом национального примирения и его местными и региональными комитетами по урегулированию споров, а также с Комиссией по расследованию случаев массового насилия и запугивания (Комиссия Голдстоуна). В целом в Южной Африке преобладает мнение о том, что присутствие наблюдателей Организации Объединенных Наций оказывает благотворное воздействие на мирный процесс.

7. Однако насилие по-прежнему представляет собой большую угрозу для мирного процесса. Для обуздания спирали эскалации насилия необходимо содействие правительства и всех сторон в Южной Африке. Такое содействие имеет жизненно важное значение и для усилий по обеспечению мирного урегулирования любых сохраняющихся сложностей и для облегчения создания механизмов по преобразованию Южной Африки в демократическую, нерасовую и единую страну. Со времени опубликования моего последнего доклада я неоднократно выражал свою обеспокоенность ростом насилия, масштабы которого вышли на новый, еще более высокий уровень, и призывал стороны урегулировать имеющиеся между ними расхождения посредством переговорного процесса.

8. В течение рассматриваемого периода у меня были возможности встретиться со всеми основными политическими лидерами в стране и обсудить положение в Южной Африке и вокруг нее. 23 и 29 сентября 1993 года я встретился в Нью-Йорке соответственно с президентом де Клерком и г-ном Манделой. Во время посещения Мапуту были организованы мои встречи с г-ном Кларенсом Маквету, вождем Мангосуту Г. Бутелези и министром иностранных дел Рулофом Ботой.

9. Во всех своих беседах в Южной Африке я подчеркивал важное значение, придаваемое Организацией Объединенных Наций осуществляемому в стране мирному процессу, и подтверждал поддержку международным сообществом усилий по созданию демократической, нерасовой и единой Южной Африки. Я указывал также на неотложную необходимость прекратить насилие в стране в целях облегчения мирного перехода и проведения свободных и справедливых выборов.

10. В ходе своей встречи с вождем Бутелези я подчеркнул важность, придаваемую международным сообществом многосторонним переговорам и созданию Переходного исполнительного совета, и указал, что лишь посредством участия в переговорах, какими бы трудными они ни были, стороны могут обеспечить, чтобы их мнения были услышаны, рассмотрены и отражены во временной конституции. Кроме того, я настоятельно призвал Альянс свободы через вождя Бутелези принять участие в мирном процессе и подчеркнул, что его участие имеет чрезвычайно большое значение для создания демократической, нерасовой и единой Южной Африки.

11. Во время своего пребывания в Мапуту я встретился также с председателями Комитета национального примирения и его секретариата соответственно г-ном Джоном Холлом и

г-ном Энтони Гилденуэйсом. Мои обсуждения с председателями Комитета национального примирения и его секретариатом были посвящены в основном тому, каким образом можно укрепить механизмы установления мира, с тем чтобы воспрепятствовать растущему насилию, и расширить их для обеспечения более адекватной представленности населения в целом.

12. Принимая во внимание прогресс, достигнутый в мирном процессе, 29 сентября 1993 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 48/1, в которой она постановила прекратить действие всех положений, утвержденных ею, относительно запретов или ограничений на экономические отношения с Южной Африкой. Организация Объединенных Наций будет по-прежнему вести работу – через посредство своих отделений и учреждений и соответствующих целевых фондов, а также в рамках сотрудничества с межправительственными организациями – по оказанию необходимой помощи южноафриканцам, находящимся в неблагоприятном положении. Она рассмотрит также возможность подготовки согласованных в рамках всей системы мер по решению вопроса о социально-экономических несоответствиях, образовавшихся в результате многолетней практики узаконенного расизма.

13. В числе осуществляемых инициатив можно отметить организацию конференции доноров по развитию людских ресурсов в Южной Африке после отмены апартеида. Организация Объединенных Наций и Секретариат Содружества проводят консультации в целях организации такой конференции, которая будет обеспечивать конкретную помощь Южной Африке в переходный период. В этих консультациях участвует группа заинтересованных организаций, включая Организацию Объединенных Наций, Секретариат Содружества, Программу развития Организации Объединенных Наций, Всемирный банк, Африканский банк развития, Организацию африканского единства, Европейский союз и Агентство по культурному и техническому сотрудничеству. Было проведено несколько встреч представителей этих организаций для составления предварительных планов проведения конференции доноров. Основной целью конференции, проведение которой предварительно намечено на июнь 1994 года, будет мобилизация международной поддержки для рассмотрения потребностей Южной Африки после отмены апартеида в развитии людских ресурсов, особенно потребностей тех секторов общества, которые находятся в неблагоприятном положении. Было согласовано, что конференция будет созвана лишь после создания демократически избранного, нерасового правительства и под его эгидой. Соответственно Организация Объединенных Наций и Содружество недвусмысленно заявили о том, что конференция будет организована в тесном сотрудничестве с только что созданным Переходным исполнительным советом.

14. Я искренне приветствовал историческое соглашение, достигнутое участниками многостороннего переговорного процесса 17 ноября 1993 года по временной конституции, и отметил, что это соглашение стало венцом сложных переговоров, продолжавшихся в течение трех лет и преследовавших цель заложить основу для преобразования Южной Африки в демократическую, нерасовую и единую страну. Кроме того, я вновь заявил о неизменной поддержке Организацией Объединенных Наций мирного процесса и ее готовности оказать содействие народу Южной Африки в решении колоссальных задач, с которыми он столкнется в будущем, в частности в усилиях, прилагаемых в связи с проведением в стране первых многосторонних демократических выборов, намеченных на 27 апреля 1994 года. Что касается этих событий, то я принимаю меры по ускорению чрезвычайного планирования в контексте возможной роли Организации Объединенных Наций в процессе выборов, включая координацию с миссиями наблюдателей Организации африканского единства, Европейского союза и Содружества, с тем чтобы обеспечить скорейшее рассмотрение поступившей в Организацию Объединенных Наций просьбы об оказании такого содействия.

15. В заключение я хотел бы настоятельно призвать все стороны в Южной Африке к сотрудничеству в деле всестороннего и своевременного осуществления переходных мер для обеспечения скорейшего создания нерасового, демократического общества в Южной Африке. Со своей стороны я буду и впредь оказывать всю необходимую помощь в целях содействия успеху переходного процесса.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Анализ представленной Генеральному секретарю информации об
осуществлении Декларации по апартеиду и его разрушительным
последствиям на юге Африки

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ		1
- 15		7
II. ФАКТОРЫ, СПОСОБСТВУЮЩИЕ ЗАКРЕПЛЕНИЮ ДОСТИГНУТОЙ ПУТЕМ ПЕРЕГОВОРОВ ДОГОВОРЕННОСТИ О ЛИКВИДАЦИИ АПАРТЕИДА		16
- 60 10		
III. СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ФАКТОРЫ, ИМЕЮЩИЕ ЗНАЧЕНИЕ ДЛЯ ПРОЦЕССА ЛИКВИДАЦИИ АПАРТЕИДА		61
- 73 19		
IV. МЕХАНИЗМЫ И ПРОЦЕДУРЫ ПЕРЕХОДА К НОВОМУ ДЕМОКРАТИЧЕСКОМУ ПОРЯДКУ		74
- 90 22		
V. ОБЗОР МЕЖДУНАРОДНЫХ ДЕЙСТВИЙ В ОТНОШЕНИИ ЮЖНОЙ АФРИКИ 25		91
- 107		

Г. ВВЕДЕНИЕ

1. В целях облегчения оценки прогресса, достигнутого в деле ликвидации апартеида, в настоящем докладе за отправную точку взято положение на сентябрь 1992 года.

2. Основу этого доклада составляют письменные сообщения, полученные Секретариатом к 10 ноября 1993 года от правительства Южной Африки, других участников многопартийных переговоров, ряда движений и других соответствующих организаций 1/. Сообщения также дополнены информацией из других источников, включая официальные заявления и пресс-релизы.

3. После 10-месячного тупика на многопартийных переговорах, которые начались в рамках Конвента за демократическую Южную Африку (КОДЕСА), в Йоханнесбурге 5-6 марта 1993 года состоялась многопартийная организационная конференция. На конференцию прибыло 26 делегатов, в том числе несколько делегатов, не участвовавших в КОДЕСА. Это было самое крупное совещание представителей политических партий и организаций за всю историю Южной Африки. В соответствии с достигнутой на организационной конференции договоренностью в апреле 1993 года в рамках многостороннего переговорного процесса, пришедшего на смену КОДЕСА, начались многосторонние переговоры по вопросу о конституции. От участия в возобновившихся переговорах отказались только Народная организация Азании (АЗАПО) и "Африкаанс Верстандсбеверинг" (АВБ, Движение сопротивления африканеров) 2/.

4. Многосторонний переговорный процесс состоит из нескольких оперативных структур. Пленум в составе руководителей всех участвующих организаций утверждает принятые на переговорах решения; Переговорный совет обсуждает и готовит предложения для рассмотрения на Пленуме, а Организационный комитет занимается текущими организационными и процедурными вопросами, а также вопросами существа, которые подлежат рассмотрению Советом. Семь технических комитетов, состоящих из экспертов, отвечают за разработку законопроектов и составление докладов под руководством Переговорного совета. Они работают над такими конкретными вопросами, как: конституционные вопросы, основные права в течение переходного периода; Переговорный исполнительный совет (ПИС), Независимая комиссия по выборам (НКВ); Независимая комиссия по средствам массовой информации (НКСМИ); Независимый орган по телерадиовещанию (НОТР); вопросы, связанные с отменой или изменением законов, препятствующих свободной политической деятельности, и дискриминационных законов; и вопрос о насилии 3/.

5. В целях содействия переговорному процессу было достигнуто понимание в отношении использования "достаточного консенсуса" в качестве механизма принятия решений, в соответствии с которым любая партия или партии могут заявить о своем несогласии, не блокируя решений, согласованных большинством. Этот механизм находит все более широкое применение в ходе переговоров.

6. На основе "достаточного консенсуса" 2 июля 1993 года в рамках переговоров было принято решение о том, что демократические выборы в конституционное собрание/ временный парламент состоятся 27 апреля 1994 года. Организованные на основе избирательного права, предусматривающего участие в выборах всего взрослого населения, и в соответствии с системой пропорционального представительства эти выборы будут первыми, в которых смогут участвовать все южноафриканцы, независимо от их расы. Партия свободы Инката (ИФП), правительство Квазулу и Консервативная партия (КП) были в числе семи партий, выступивших против установления даты выборов на этом этапе переговоров 4/. Заявив, что из 26 партий 11 не поддержали это решение, ИФП выразила мнение, что "достаточного консенсуса" для принятия такого решения нет 5/.

7. В сентябре в рамках многопартийных переговоров были утверждены четыре законопроекта о создании следующих структур для наблюдения за процессом установления демократического порядка: ПИС, НКВ, НКСМИ и НОТР (см. пункт 4 выше). Эти структуры начнут функционировать после их утверждения в рамках многостороннего переговорного процесса и принятия временной конституции и закона о выборах, составляющих общий пакет соглашений на переходный период. Если ПИС будет функционировать только до выборов, которые состоятся 27 апреля 1994 года, то временная конституция будет действовать до тех пор, пока избранное учредительное собрание/временный парламент не утвердит окончательный текст конституции 6/.

8. 23 сентября парламент принял законопроект о создании ПИС, основной целью которого является обеспечение равных условий для деятельности политических партий и контроля за подготовкой и проведением свободных и справедливых выборов в собрание, наделенное как функциями по разработке и принятию конституции, так и функциями временного парламента, а также выборов состава временного правительства. Законопроект был принят 211 голосами против 36 7/. КП проголосовала против принятия законопроекта, а входящие в состав нынешнего парламента члены ИФП при голосовании воздержались. Парламент также принял законопроекты, предусматривающие создание НКВ, НКСМИ и НОТР. Впоследствии ИФП заявила, что не считает себя связанной решениями ПИС или какими бы то ни было обязательствами по созданию ПИС 8/.

9. 7 октября бантустаны Бопутатсвана и Сискей объявили о своем выходе из многостороннего переговорного процесса. За этим объявлением последовало сообщение о том, что Группа обеспокоенных южноафриканцев распущена, а вместо нее сформирована новая группа под названием "Альянс свободы". В Альянс входят два бантустана, ИФП и партии правого крыла белого населения, включая Консервативную партию (КП), образующие "Африканер фольксфронт" (АФФ, Народный фронт африканеров). Альянс заявил, что впредь он будет обсуждать только спорные вопросы в рамках объединенной группы по ведению переговоров 9/. Ранее Группа обеспокоенных южноафриканцев выступала против договоренностей, достигнутых на двусторонних переговорах между правительством и АНК, и призывала к замене КОДЕСА другим, более представительным форумом, а также к роспуску военного крыла АНК ("Умконто ве сизве" или МК) до возобновления многопартийных переговоров 10/.

10. Заявив, что только федеральная система способна обеспечить прочное политическое урегулирование, ИФП предложила созвать конституционное собрание на уровне руководителей для выработки окончательного текста конституции, предусматривающей создание федерации штатов и закрепляющей принцип плюрализма. Эту конституцию можно было бы утвердить на национальном референдуме. Проведение выборов в соответствии с новой конституцией, результаты которых были бы обязательными для избранного правительства и всех будущих правительств, позволило бы, таким образом, партиям заручиться поддержкой населения прежде всего в политических вопросах и в вопросе о том, как должны проводиться в жизнь согласованные демократические варианты, а не в том, кто должен заниматься составлением будущей конституции 11/.

11. По мнению Южноафриканского института расовых отношений, переговоры по конституции велись слишком поспешно; их участники проявили излишнюю торопливость с установлением даты проведения выборов; основное внимание на переговорах уделялось распределению властных функций, а не ограничению власти; и на них не был должным образом рассмотрен вопрос о меньшинствах. Хотя созыв конституционного собрания и является необходимым условием легитимации новой конституции, одного этого недостаточно. В отличие от обычного закона, который может быть принят легитимно вне зависимости от того, какая партия в данный момент

обладает большинством в парламенте, конституция, целью которой является установление правил политической игры, должна быть приемлема для самого широкого спектра политических игроков, чтобы избежать риска ее переписывания заново всякий раз, когда меняется состав правительства 12/.

12. АНК в своем сообщении для настоящего доклада заявил, что, для того чтобы уделить серьезное внимание обеспокоенности, выраженной Альянсом свободы, он продолжает двусторонние дискуссии с Альянсом свободы, тогда как одновременно ведутся многопартийные переговоры. Однако АНК вместе с другими участниками переговоров придерживается твердого мнения, что ни одна организация или группа организаций не должна превращать страну в заложницу или каким бы то ни было образом подрывать текущий процесс.

13. 18 ноября на пленарном заседании в рамках многостороннего переговорного процесса руководители 20 политических партий одобрили конституцию на переходный период и закон о выборах, согласованный в Переговорном совете. Участники пленарного заседания также утвердили пакет соглашений на переходный период, что позволило ПИС, НКСМИ, НКВ и НОТР приступить к своей работе. Что касается ПИС, то участники пленарного заседания постановили, что он будет преемником Переговорного совета. Участники заседания также подтвердили дату выборов, назначенных на 27 апреля 1994 года, и заявили о своем стремлении обеспечить, чтобы выборы состоялись в согласованные сроки.

14. Организация "Африканер Фольксун" (АФУ, Народный союз африканеров) голосовала против принятия различных элементов переходного пакета. Представители ИФП и других членов Альянса свободы на заседании не присутствовали. Однако участники Пленума многостороннего переговорного процесса условились поддержать принцип дальнейших переговоров между участниками процесса и членами Альянса свободы.

15. После принятия парламентом временной конституции и закона о выборах ПИС, НОТР, НКВ и НКСМИ приступят к выполнению своих функций. Ожидается, что в течение первой недели декабря начнет функционировать ПИС, а затем и другие органы.

II. ФАКТОРЫ, СПОСОБСТВУЮЩИЕ ЗАКРЕПЛЕНИЮ ДОСТИГНУТОЙ ПУТЕМ ПЕРЕГОВОРОВ ДОГОВОРЕННОСТИ О ЛИКВИДАЦИИ АПАРТЕИДА

Создание атмосферы, свободной от насилия

16. В своей Декларации по апартеиду и его разрушительным последствиям на юге Африки, принятой консенсусом 14 декабря 1989 года (резолюция S-16/1, приложение), Генеральная Ассамблея определила в качестве одной из целей создание "необходимого климата, в котором может иметь место свободная политическая дискуссия - важное условие для того, чтобы сам народ мог участвовать в процессе преобразования своей страны" (пункт 7) и призвала к проведению переговоров "в атмосфере, которая по взаимному согласию между освободительными движениями и южноафриканским режимом была бы свободной от насилия" (пункт 8), признав наличие связи между атмосферой насилия и прогрессом на переговорах. Как известно, был сделан вывод о том, что непосредственное отношение к вопросу о свободной политической дискуссии и деятельности имеют три элемента: свобода от насилия, свобода собраний и свобода печати (A/44/960, приложение I, пункт 87).

17. В течение рассматриваемого периода, несмотря на отмеченные изменения в масштабах и количестве случаев насилия, его негативное воздействие на южноафриканское общество и его перспективы мирного перехода, а также на устойчивое развитие в направлении роста благосостояния для всех не ослабло. Жители поселков, скваттеры, сельское и городское население испытывали жестокие страдания в результате нападений со стороны преступных групп, творящих самосуд, неизвестных наемных убийц и лиц, выдававших себя за сотрудников тайных сил безопасности. Истинные причины и мотивы, вызывавшие беспрецедентно высокие уровни общего насилия, все труднее поддавались определению. Согласно организациям, занимающимся вопросами прав человека, и другим организациям в Южной Африке, среди лиц, прибегающих к насилию, фигурируют те, кто кровно заинтересован в сохранении структур апартеида и поэтому стремится "дестабилизировать" страну, чтобы помешать установлению нерасовой демократии 13/. Эту точку зрения также высказал АНК в своем сообщении. В этой связи заслуживает внимания тот факт, что с июля по сентябрь 1993 года в результате насилия погибло больше людей (1646 человек), чем за первые шесть месяцев этого года. В течение первых девяти месяцев 1993 года вследствие политического насилия погибло в общей сложности 3049 человек, что на 10 процентов больше, чем в целом за соответствующий период 1992 года 14/.

Соглашение о национальном примирении

18. Как известно, 14 ноября 1991 года представители 24 политических партий и организаций, профсоюзов и гражданских организаций подписали Соглашение о национальном примирении, предусматривающее создание всеобъемлющего механизма прекращения насилия. Однако некоторые политические партии и организации, включая ПАК и КП и бангустаны Транскей, Венда и Бопутатсвана, не подписали Соглашения. Основными структурами, созданными в соответствии с Соглашением о национальном примирении, являются:

а) Комитет национального примирения в составе представителей сторон, подписавших Соглашение, руководимый председателем и заместителем председателя, которые назначаются из числа представителей религиозных и деловых кругов. Он осуществляет наблюдение и выносит рекомендации по осуществлению Соглашения о примирении. В своей работе Комитет национального примирения опирается на деятельность растущего числа региональных и местных комитетов по разрешению споров;

б) Секретариат национального примирения в составе по меньшей мере четырех сотрудников, назначаемых Комитетом национального примирения. В его функции входят создание и координация деятельности региональных и местных комитетов по разрешению споров;

с) Комиссия по расследованию случаев массового насилия и запугивания (Комиссия Голдстоуна), являющаяся уставным органом, который занимается расследованием инцидентов, связанных с насилием, и выносит рекомендации о способах предотвращения насилия и запугивания.

19. В своем сообщении для настоящего доклада правительство Южной Африки заявило, что в рамках многостороннего переговорного процесса продолжается рассмотрение ряда дополнительных мер, направленных на повышение эффективности Соглашения о национальном примирении, заключение которого явилось исключительно важным вкладом в достижение мира в Южной Африке, и отметило, что 22 июня 1993 года в рамках процесса были приняты декларация о прекращении/приостановлении враждебных действий, вооруженной борьбы и насилия и резолюция об условиях, которые необходимо создать для искоренения насилия.

20. В течение рассматриваемого периода Комиссия Голдстоуна продолжала играть важную роль в расследовании роли сил безопасности различных партий в нынешнем политическом насилии в Южной Африке и в таких конкретных инцидентах, как нападения на такси, поезда и общежития, а также на сотрудников полиции и сил безопасности. Кроме того, она занималась расследованием политических убийств и случаев контрабандного ввоза оружия в Южную Африку, причин кризиса, охватившего школы, деятельности народно-освободительной армии Азании (АПЛА) и полиции Квазулу, предполагаемого участия военной разведки Южноафриканских сил обороны (САДФ) в разжигании конфликта, действий полиции в ходе нападения АБВ на Всемирный торговый центр в Йоханнесбурге в июне, а также случаев насилия, совершенных в Ист-Ранде с июля 1993 года. Для оказания содействия в проведении своих расследований Комиссия Голдстоуна создала институт по изучению публичных насильственных действий, большую финансовую и техническую помощь которому оказало правительство Норвегии.

21. В ноябре 1992 года Комиссия Голдстоуна осуществила внезапную проверку подразделения военной разведки САДФ и захватила материалы, содержащие доказательства того, что им велась кампания по дискредитации АНК. На основании доклада об этом первоначальном этапе расследования, которое ведется Комиссией, государственный президент временно отстранил от должности и уволил из САДФ за противозаконную деятельность и допущенные злоупотребления 23 офицеров и заявил, что до завершения расследования, возможно, будут предприняты дополнительные дисциплинарные меры и осуществлено уголовное преследование.

22. В декабре 1992 года Комиссия Голдстоуна опубликовала свой третий промежуточный доклад. В нем Комиссия рекомендовала наложить запрет на выступления на митингах тех политических руководителей, которые в устной форме критикуют других политических руководителей, таким образом, что это является нарушением Соглашения о национальном примирении. В докладе содержались также конкретные рекомендации, касающиеся ношения оружия в общественных местах, устройства ограждений вокруг общежитий и порядка проведения собраний. Кроме того, судья Голдстоун несколько раз подверг публичной критике правительство, политических руководителей и силы безопасности за то, что они не принимают надлежащих мер в связи с рекомендациями Комиссии.

23. Что касается налета ДСА на Центр международной торговли 25 июня 1993 года, то Комиссия Голдстоуна пришла к выводу о том, что полиция виновна в бездействии, поскольку она

не продемонстрировала в решительной и наглядной форме свою силу во время этого нападения, и заявила, что занятие здания явилось "отнюдь не спонтанной акцией" и что полиции было известно о "неизбежности" столкновения с ДСА. Неспособность сил безопасности принять решительные меры в отношении членов ДСА, участвовавших в инциденте, еще больше подорвала доверие к ним и явилась еще одним аргументом в пользу необходимости совместного контроля за силами безопасности 15/.

24. Правительство в своем представлении заявило, что резкая эскалация преступного насилия в течение рассматриваемого периода стала серьезным основанием для беспокойства, поскольку это является источником серьезной угрозы для мира и безопасности в данный момент и в долгосрочном плане. Проявления политического насилия составили примерно 13 процентов от общего количества случаев межличностного насилия, и в операциях по борьбе с ними было задействовано 30 процентов личного состава полиции. Правительство отметило, что созданию атмосферы, свободной от насилия, препятствует проявление следующих тенденций: выбор сотрудников полиции в качестве объектов для убийств; контрабанда огнестрельного оружия из соседних стран; нападение на фермеров; использование подстрекательских политических лозунгов на митингах, проводимых в рамках политических кампаний, или на собраниях с участием большого числа людей, что усилило тенденцию к насилию и придало новый импульс мобилизации правых сил.

25. Выступая в поддержку Соглашения о национальном примирении и его структур, а также Комиссии Голдстоуна, правительство определило ряд проблемных областей, в которых необходимым условием достижения улучшений является более точное соблюдение Соглашения о примирении. Этими областями являются: открытая вражда между АНК и ПСИ; наличие политических группировок, использующих региональные и местные комитеты по разрешению споров в качестве политических платформ; отсутствие объективности у председателей некоторых региональных и местных комитетов по разрешению споров; распространение действия кодекса поведения, в настоящее время применимого только к южноафриканской полиции (ЮАП) и имеющего для нее обязательный характер, на другие стороны, подписавшие Соглашение о примирении.

26. По сообщению правительства, в течение рассматриваемого периода имело место успешное укрепление взаимодействия и сотрудничества между ЮАП, Секретариатом примирения и международными наблюдателями. В результате эти образования завоевали авторитет, урегулировав множество ситуаций, чреватых насилием, не допустив гибели людей и уничтожения собственности. Было подчеркнута также, что до настоящего времени утверждения о наличии какой-то организованной "третьей силы", подстрекающей к насилию и руководящей им, своего доказательства не получили.

27. АНК в своем представлении отметил, что масштабы политически мотивированного насилия с момента принятия в 1989 году Декларации по апартеиду резко возросли, несмотря на значительные усилия, предпринятые в целях его пресечения. Он отметил также, что носящая ярко выраженный характер эскалация насилия совпала с достижением успеха в рамках переговорного процесса и что, следовательно, по мере приближения апрельских выборов следует ожидать, что силы, выступающие против демократического преобразования Южной Африки, активизируют свои усилия по дестабилизации страны.

28. По мнению АНК, за прекращение насилия отвечает прежде всего правительство, которое не выполнило свои обязательства в полном соответствии с законом. Осуществление правительством преследования в отношении подразделений сил безопасности, замешанных в актах насилия, и его

подход к принятию мер по борьбе с насилием со стороны правых экстремистов оценивается АНК как носящие "весьма сдержанный" характер.

29. АНК заявил, что структуры по достижению примирения, созданные в соответствии с Соглашением о национальном примирении, должны быть усилены и что всем организациям и органам управления Южной Африки следует точно соблюдать положения Соглашения о примирении и руководящие принципы, выработанные Комиссией Голдстоуна. В этом отношении правительство еще не выполнило в полном объеме рекомендации Комиссии Голдстоуна и Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, которые, в частности, содержали обращенный к нему призыв принять меры в целях решения проблемы общежитий и ношения оружия в общественных местах.

30. Панафриканский конгресс Азании (ПАК) заявил, что все попытки достижения мира провалились, поскольку в Соглашении о национальном примирении не был указан вид насилия, который является предметом расследования; не указаны предполагаемые преступники; не предусмотрены высылка состоящих из иностранных наемников ударных групп или их сосредоточение в казармах; не предусмотрено создание надлежащих следственных и других органов. Комиссия Голдстоуна исходила из неправильной посылки, заключающейся в том, что насилие совершают обычные люди, проживающие по известным адресам, которых можно вызвать в суд. Кроме того, в Соглашении предусматривается использование дискредитировавшей себя южноафриканской полиции для создания дискредитировавших себя советов полиции, которые никогда не смогут функционировать. ПАК провел различие между законной вооруженной борьбой и неизбирательным, бессмысленным насилием, которое в основном обусловлено наличием режима.

31. ПАК сообщил, что 25 мая 1993 года режимом были арестованы более чем 100 человек из числа его руководителей и членов, а также конфискованы документы и оборудование в штаб-квартире организации, региональных отделениях и домах членов, включая дома ее председателя и заместителя председателя. На момент препровождения представления ПАК многие из конфискованных предметов по-прежнему находились у режима. ПАК заявил, что каких-либо серьезных обвинений против любого члена или руководителя ПАК выдвинуто быть не может и что режим упорно отказывается выполнить решение Переговорного совета о возвращении собственности ПАК, демонстрируя тем самым неуважение к этому органу.

32. Христианско-демократическая партия Бопутатсваны заявила, что на глазах южноафриканского общества в районах, где конфликт между АНК и ИФП имеет наиболее серьезный характер, совершаются массовые убийства.

33. Демократическая партия Южной Африки в своем представлении заявила, что структуры, созданные в соответствии с Соглашением о примирении, внесли хороший вклад в достижение прогресса и что было бы крайне полезно укрепить их. Однако рассчитывать на то, что насилию в Южной Африке можно быстро и легко положить конец, было бы нереальным. По мнению Демократической партии, вначале необходимо будет обеспечить достижение политического урегулирования, а затем – восстановление авторитета полиции в глазах населения. Кроме того, Комиссия Голдстоуна продолжает прекрасным образом выполнять свою работу и пользуется уважением всех партий страны, проводящих умеренную политику.

34. Партия "Дикванкветла" заявила, что насилие в Южной Африке имеет широкий диапазон: от неизбирательных хладнокровных убийств до вооруженных грабежей среди бела дня, нападений на улице, открытия огня по школьникам и убийства престарелых в их домах. Партия "Дикванкветла" заявила также, что политическая нетерпимость и запугивание достигли весьма

больших масштабов и выражаются в таких действиях, как жестокие разгоны собраний других партий, нападения на членов этих партий и поджоги их домов.

35. Национальное движение "Иниандза" в своем представлении заявило, что многочисленные попытки воспрепятствовать эскалации насилия провалились. В целях обуздания насилия был высказан целый ряд предложений, направленных на укрепление структур Соглашения о национальном примирении. Однако стороны, подписавшие Соглашение, не реализовали их, и в результате имеют место обращения к общественности с подстрекательскими речами, включая пагубные столкновения между политическими руководителями. Кроме того, она заявила, что у правительства имеется потенциальная возможность положить конец насилию, поскольку контроль за собраниями общественности находится в его руках. Однако правительство осуществляет контроль с предубеждением и пристрастием. В качестве примера было отмечено то обстоятельство, что участники мирных демонстраций подвергаются преследованию, нападениям, задержанию, а иногда даже гибнут от рук незаконно вооруженных и жестоких головорезов, которые пользуются полной свободой действий. Хотя ношение обычного оружия в общественных местах является противозаконным, закон не соблюдается.

36. Партия солидарности Южной Африки в своем представлении заявила, что черные политические руководители не продемонстрируют, что в стране, которая готовится к демократическому будущему, нет места для насилия, создание климата, благоприятного для мирного перехода, является маловероятной перспективой. Партия солидарности подчеркнула, что, несмотря на существование Комиссии Голдстоуна, наличие Соглашения о национальном примирении и присутствие международных наблюдателей, нельзя, не погрешив против истины, сказать, что обстановка в Южной Африке за последние два года изменилась к лучшему. Политические руководители должны прекратить критику сил безопасности за их неспособность принимать меры до того, как происходят вспышки насилия, и спросить себя, что они сами делают для решения этой проблемы. Она особо отметила, что все партии, участвующие в многостороннем переговорном процессе, должны коллективно обеспечить установление мира в Южной Африке путем обуздания насилия.

Освобождение политических заключенных и задержанных

37. В пункте 6а Декларации по апартеиду Генеральная Ассамблея призвала правительство Южной Африки "безоговорочно освободить всех политических заключенных и задержанных и воздерживаться от введения против них каких-либо ограничений".

38. В меморандуме о взаимопонимании, согласованном правительством и АНК 26 сентября 1992 года, предусматривалось, в частности, освобождение 15 ноября 1992 года всех заключенных, которые находятся в тюрьмах в связи с политическим конфликтом прошлого и освобождение которых может содействовать примирению. Была достигнута договоренность о том, что действие меморандума о взаимопонимании распространяется на события, которые имели место до 8 октября 1992 года. В меморандуме о взаимопонимании между правительством и АНК был согласован также вопрос о механизме рассмотрения дел. 150 заключенных освобождались немедленно, а 42 – 15 ноября 1992 года. По состоянию на конец сентября 1993 года в списках Комиссии по правам человека Южной Африки в качестве политических заключенных продолжали фигурировать 46 человек 16/.

39. Во второй половине 1992 года вступил в силу закон о дополнительных мерах по освобождению от наказания. Этот закон, не определяя категорий политических заключенных, установил весьма широкие рамки для определения лиц, подлежащих освобождению, и создал

Национальный совет по освобождению от наказания в составе трех судей для оказания консультативных услуг правительству по любым заявлениям в связи с этим законом. Данный закон, упоминаемый также как закон об амнистии, касается не только заключенных, которые, возможно, отвечают критериям меморандума о взаимопонимании между правительством и АНК, но и тех лиц, которые, возможно, совершили преступления по политическим мотивам, но которым не было предъявлено обвинения. Национальный совет по освобождению от наказания заседает за закрытыми дверями и высказывает свои рекомендации государственному президенту конфиденциально.

40. АНК в своем представлении заявил, что он неоднократно обсуждал с правительством вопрос о политических заключенных. Однако, несмотря на торжественные обязательства правительства освободить всех оставшихся политических заключенных, оно не выполнило свои обязательства и, в результате, ряд политических заключенных по-прежнему находится в тюрьме. Кроме того, АНК отметил, что статистические данные исследовательских групп свидетельствуют о том, что среднемесячное количество лиц, подвергнутых задержанию без суда, в 1993 году было выше, чем в 1992.

41. Южно-африканский институт по расовым отношениям заявил, что задержание без суда уже использовалось в 1993 году в отношении десятков людей. Если не считать случаев бессмысленных преследований активистов ПАК и заключения под стражу лиц, впоследствии обвиненных в убийстве г-на Криса Хани, то средствами массовой информации и большинством политических организаций эти задержания были проигнорированы. Направление Институтом запросов полиции имело своим результатом получение лишь скудной информации 12/.

42. В своем представлении для настоящего доклада Национальное движение "Иниандза" заявило, что безусловное освобождение всех политических заключенных и задержанных "фактически прекратилось" с первой половины 1992 года и что правительство "развернуло дискуссию" по вопросу об определении понятия "политические заключенные", с тем чтобы избежать критики за невыполнение соглашений, которые оно заключило с АНК. "Иниандза" выступила также с утверждениями о том, что имеют место аресты политических руководителей и что им предъявляются обвинения в совершении преступлений еще в 1976 году. Кроме того, она заявила о своем неприятии всеобщей амнистии, предложенной правительством, которая, по мнению "Иниандзы", имеет своей целью защитить убийц политических активистов, выступавших против правительства Южной Африки.

Прекращение всех политических судебных процессов и казней по политическим мотивам

43. Генеральная Ассамблея в пункте 6е Декларации по апартеиду призвала правительство "прекратить все политические судебные процессы и казни по политическим мотивам". По сообщению Комиссии по правам человека Южной Африки, в конце сентября 1993 года проходило 82 политических судебных процесса с участием 700 обвиняемых 16/. Комиссия сообщила также, что в течение первой половины 1993 года было завершено 84 политических судебных процесса, в ходе которых из 824 обвиняемых были осуждены 145 человек 17/.

44. Национальное движение "Иниандза" заявило, что, тогда как правые элементы могут делать "то, что им заблагорассудится", левые силы по-прежнему подвергаются преследованиям и по-прежнему выносятся смертные приговоры, которые впоследствии заменяются пожизненным заключением, а затем в отношении заключенных выносятся решение об условном освобождении.

45. Международный комитет Красного Креста заявил в своем представлении, что он имел возможность значительно активизировать свою деятельность по защите и оказанию помощи жертвам продолжающегося насилия. Международному комитету был предоставлен неограниченный доступ к южно-африканским полицейским участкам, включая те из них, которые находятся в Бопутатсване, Сискее, Транскее и Квазулу. В период с октября 1992 года по октябрь 1993 года его представители осуществили свыше 500 посещений задержанных примерно в 300 полицейских участках и тюрьмах 18/. Кроме того, он непосредственно вмешивался в целях спасения жизни людей, раненых в столкновениях в ходе маршей, манифестаций и похорон в поселках и сельских районах. Основными районами проявления насилия по-прежнему были Риф, Натал и восточная часть Канской провинции/пограничный район.

Отмена дискриминационных законов и законов, направленных на ограничение политической деятельности

46. В пункте 6д Декларации по апартеиду Генеральная Ассамблея призвала правительство "отменить все законодательные акты, такие, как Закон о внутренней безопасности, направленные на ограничение политической деятельности". Как известно, в то время как в некоторые положения Закона о внутренней безопасности были внесены поправки, другие остались без изменений (см. A/45/1052, приложение I, пункты 50 и 51). В течение первой половины 1993 года был зарегистрирован в общей сложности 281 случай задержания без суда на основании Закона об общественной безопасности 1953 года и раздела 29 Закона о внутренней безопасности. Однако недавно было объявлено о том, что раздел 29 Закона о внутренней безопасности будет отменен 19/. Правительство продолжало вводить режим "районов волнений" в ряде поселков в соответствии с Законом об общественной безопасности, предоставляя полиции расширенные чрезвычайные полномочия в этих районах.

47. Правительство Южной Африки сообщило о том, что недавно Переговорный совет рассмотрел обстоятельный доклад, подготовленный Целевой группой по выявлению и отмене законов, направленных на ограничение свободной политической деятельности, и дискриминационных законов. В этом докладе, в частности, сообщалось о том, что обсуждались лишь те аспекты действующих законов, которые могут существенно ограничить свободу политической деятельности в период подготовки к намеченным на апрель 1994 года выборам 20/.

48. В своем представлении правительство Южной Африки сообщило о том, что в рамках многостороннего переговорного процесса ведется разработка "повышенного кодекса", на основании которого можно будет устанавливать, являются ли действующие законы дискриминационными, и отменять или изменять их, если они будут сочтены таковыми.

49. В связи с этим Переговорный совет согласовал вопрос о тех дискриминационных законах или законах, ограничивающих политическую деятельность, которые будут отменены или изменены парламентом. В этих целях было принято решение о том, что репрессивные законы, касающиеся Южно-Африканской Республики, будут отменены парламентом. Представители Транскея и Венды согласились отменить подобные законы в своих хоумлендах. Было принято решение и об отмене репрессивных законов в Сискее и Бопутатсване, однако, поскольку представители этих хоумлендов не принимали участия в переговорах, неясно, каким образом это решение будет осуществлено 21/.

50. Отмечалось, что в сентябре в хоумленде Сискей был издан Декрет о национальной безопасности, который, в частности, предусматривает возобновление практики задержания без суда, обеспечивает властям право запрещать собрания, содержит определение терроризма, которое настолько широко, что любая оппозиция политике властей Сискея подпадает под его действие 22/.

51. АНК в своем представлении заявил о том, что продолжающееся применение отдельных законов о безопасности по-прежнему ограничивает свободную и мирную политическую деятельность в стране. МПП сосредоточил свои усилия на согласовании вопроса об отмене подобных законов, с тем чтобы не осталось никаких препятствий на пути демократических преобразований. Законы, ограничивающие свободную политическую деятельность, существовали в аналогичной форме в "так называемых бантустанах". Таким образом, необходимо добиться, чтобы лидеры Бопутатсваны, Сискея и Квазулу обеспечили свободу политической деятельности в контролируемых ими районах с целью ликвидации "закрытых" районов, в которых руководители и активисты АНК, участвующие в законной и мирной политической деятельности, постоянно подвергаются нападениям и даже физическому уничтожению.

52. ПАК заявил о том, что правительство еще не выполнило положения об отмене всех законов, ограничивающих свободную политическую деятельность, и представил перечень из 10 законов, которые дают правительству полномочия и возможности для ограничения свободной политической деятельности. Так, например, ПАК упомянул Закон о внутренней безопасности, который позволяет режиму подвергать аресту политических противников и отказывать им в праве на скорейшее судебное разбирательство, встречи с адвокатами и свидания с членами семьи, и Закон о почтовой службе, который позволяет режиму перехватывать почту политических противников.

53. Национальное движение "Иниандза" заявило о том, что некоторые положения дискриминационных законов остались неизменными после внесения минимальных поправок, и выразило надежду на то, что до создания ПИС эти вопросы будут решены. Движение отвергло

также решение правительства о наделении всеми полномочиями полиции полицейских подразделений "хоумлендов", участвующих в "пограничных операциях".

54. Что касается свободы печати, то предполагается, что договоренности в отношении законопроектов о создании НКСМИ и НОТР и их последующее утверждение окажут положительное действие. (Подробные сведения о функционировании этих структур см. в главе IV ниже.)

Возвращение эмигрантов

55. Как известно, 4 сентября 1991 года между Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и правительством Южно-Африканской Республики был подписан меморандум о взаимопонимании. После подписания этого меморандума о взаимопонимании правительство объявило всеобщую амнистию для южноафриканских беженцев и политических эмигрантов. Срок действия этого меморандума о взаимопонимании был продлен до сентября 1993 года 23/.

56. УВКБ указало, что в течение рассматриваемого периода наблюдался дальнейший прогресс в деле возвращения политических беженцев, что является важным фактором для создания условий для переговоров. К концу мая 1993 года для добровольной репатриации зарегистрировалось 10 957 южноафриканских беженцев и эмигрантов. Из них к концу мая 1993 года правительство оформило в общей сложности 10 730 человек, и 6604 человека вернулись в Южную Африку под эгидой УВКБ. Вместе с тем УВКБ отмечает определенную сдержанность в отношении репатриации, которая, возможно, обусловлена нынешним экономическим положением, нестабильностью политической обстановки, насилием в поселках и арестами и заключением под стражу некоторых репатриантов 23/.

57. ПАК заявил, что, поскольку заключение в тюрьму и жестокие убийства противников апартеида продолжают, большинство южноафриканских/азанийских эмигрантов не вернулось, а некоторые даже покинули страну и вернулись в места эмиграции.

Вывод всех войск из поселков

58. В пункте 6с Декларации по апартеиду Генеральная Ассамблея призвала правительство "вывести из поселков все войска". В течение рассматриваемого периода правительство продолжало размещать войска в поселках по просьбе полицейских органов. В начале августа 1993 года поступили сообщения о том, что в поселки, в которых имели место вспышки насилия, было направлено более 1000 военнослужащих 24/.

59. По данному вопросу АНК заявил, что так называемое "подразделение по обеспечению внутренней стабильности" ЮАП было замешано в действиях, ведущих к разжиганию насилия, однако правительство проигнорировало многочисленные требования вывести его из поселков, охваченных насилием.

60. Национальное движение "Иниандза" заявило о том, что в течение рассматриваемого периода правительство вводило в поселки дополнительные войска, в частности, во время похорон политических активистов, что вызвало возмущение населения и способствовало усилению насилия.

III. СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ФАКТОРЫ, ИМЕЮЩИЕ ЗНАЧЕНИЕ ДЛЯ ПРОЦЕССА ЛИКВИДАЦИИ АПАРТЕИДА

61. Вопрос о серьезном кризисе, охватившем такие сферы, как образование, здравоохранение, занятость и жилье, который также рассматривался в предыдущих докладах о ходе работы (A/44/960 и Add.1-3, A/45/1052 и A/47/574), по-прежнему активно обсуждается в Южной Африке.

62. В своем представлении к настоящему докладу Союз за независимое развитие (СНР) сообщил, что демонтаж структур апартеида осуществляется на переговорных форумах и в других представительных органах, которые принимают решения об их замене. Однако наследие апартеида "глубоко укоренилось" в социальной и экономической структуре общества, а следовательно, этот процесс не может быть завершен в короткие сроки. Тем не менее внушает оптимизм тот факт, что предпринимаются попытки обеспечить всем расовым группам равный доступ к социальным услугам, в первую очередь в том, что касается охраны здоровья, социального обеспечения и образования. Все ведущие группы призывают к перестройке общественного уклада на основе четырех или пяти важнейших элементов развития, таких, как расширение занятости, обеспечение жильем, развитие инфраструктуры, налаживание национальных систем здравоохранения и профессиональная подготовка, и тем самым подготовить почву для скорейшей ликвидации экономических, социальных и политических последствий апартеида.

Просвещение

63. Что касается просвещения, то 2 февраля 1993 года правительство заявило, что министр юстиции опубликовал проект хартии основных прав в области просвещения на предмет представления замечаний, а 26 февраля 1993 года министр просвещения опубликовал доклад, посвященный стратегии обновления системы просвещения, в котором излагаются мнения и предложения относительно основных направлений урегулирования наиболее важных проблем в области просвещения в ближайшее время и в среднесрочном плане. В нем подчеркивается, что правительство обсуждало с ведущими деятелями всех соответствующих кругов вопросы, связанные с хартией основных прав в области просвещения, путем перехода от нынешней системы к новой нерасовой региональной системе просвещения и стратегией обновления системы просвещения.

64. В этой связи Союз за независимое развитие в представленном им документе указал, что правительство выделило 21,4 процента бюджетных средств на 1993/94 год на цели просвещения, что по международным стандартам является крайне высоким показателем. Государственные ассигнования на просвещение в период 1990/91-1993/94 годов возрастали в среднем на 16,2 процента, при этом за указанный период ассигнования на просвещение чернокожего населения возросли на 29 процентов, а сумма, выделяемая на просвещение белого населения в реальном выражении, осталась без изменений.

Здравоохранение

65. Относительно вопросов здравоохранения правительство сообщило, что так называемые "самостоятельные" департаменты здравоохранения включены в единый департамент национального здравоохранения и демографического развития. Правительство выделило специальные средства для строительства лечебных заведений, обеспечивающих первичное медико-санитарное обслуживание. В этой связи можно отметить, что 73 лечебных заведения уже построены, 50 еще строятся и 28 находятся на этапе планирования. Общинные комитеты по вопросам здравоохранения распространяли среди общественности информацию относительно здравоохранения и медико-санитарной помощи и выступали в качестве связующего звена между общинами и системой здравоохранения. Кроме того, эти комитеты обеспечивали первичное медико-санитарное обслуживание в общинах и при содействии со стороны системы здравоохранения выявляли проблемы и потребности в области здравоохранения; определяли приоритеты; разрабатывали планы действий и претворяли в жизнь решения.

66. СНР указал, что в бюджете на 1993 год ассигнования на медицинские услуги возросли на 10,9 процента, причем объем капиталовложений увеличился на 38 процентов и составил около 10 процентов общего объема бюджетных расходов.

Жилищное строительство

67. По поводу жилищного строительства правительство сообщило, что национальный форум по вопросам жилищного строительства обсуждает временные механизмы на переходный период относительно проведения среднесрочных мероприятий и создания основы для всеобъемлющей политики и стратегии в области жилищного строительства. Наряду с введением новых инициатив были сохранены и принимаемые в настоящее время меры по стимулированию производства строительных материалов.

68. СНР указал, что в бюджете 1993 года на цели жилищного строительства было выделено 1,1 млрд. рандов, что в реальном выражении является ростом ресурсов на 8 процентов по сравнению с предыдущим годом. Поскольку, для того чтобы ликвидировать нехватку в 1,8 млн. единиц жилья для чернокожего населения, проживающего за пределами "хоумлендов", необходимо будет ежедневно расходовать 11 млн. рандов, предусмотренной в бюджете суммы, безусловно, будет недостаточно. Вместе с тем отмечалось, что состоявшиеся в национальном форуме по вопросам жилищного строительства обсуждения привели к увеличению этих ассигнований.

Занятость

69. Что касается вопросов занятости, то правительство сообщило о реорганизации национальной комиссии по людским ресурсам на трехсторонней основе; внесении поправок в закон об основных условиях работы по найму; создании комитета для вынесения предложений относительно процедур урегулирования споров и методов регулирования заработной платы в отечественном секторе; законах о распространении сферы действия закона о трудовых отношениях и закона о заработной плате на сельское хозяйство; законопроекте о занятости в сельском хозяйстве; поправках к закону об условиях работы по найму и создании национального форума по вопросам экономики, в рамках которого правительство, деловые круги и профсоюзы активно участвуют в разработке практических программ создания благоприятных условий для проведения деловых операций.

70. Правительство подчеркнуло, что нынешний спад в экономике и сложившиеся в результате этого социально-экономические условия являются серьезнейшими долгосрочными препятствиями на пути успешного осуществления перехода. Социально-экономическое развитие находящейся в неблагоприятных условиях части южноафриканского населения в значительной мере является одним из условий для мира и стабильности в стране.

71. СНР указал, что в настоящее время безработица является одной из крупнейших проблем Южной Африки. Безработица имеет глубоко укоренившиеся причины структурного характера. По оценкам, из 14 млн. человек, составляющих экономически активную часть населения, безработными являются от 40 до 50 процентов. Хотя определенная часть безработных – от 2,5 до 3 млн. человек – заняты в неформальном секторе экономики, около 3 млн. человек не имеют совершенно никакой работы. В сложившихся обстоятельствах можно ожидать, что лишь 3 из каждых 100 выпускников школ смогут найти работу в формальном секторе экономики.

72. Национальное движение "Иниандза" заявило, что одним из препятствий на пути социально-экономического развития Южной Африки является насилие. Одного того, что правительство ведет переговоры и создает буферные структуры, недостаточно; необходимо решать такие главные проблемы, как диспропорции в обществе в целом, в частности диспропорции в экономическом развитии. Форумы для ведения переговоров не обладают полномочиями по обеспечению соблюдения принимаемых решений, поэтому правительству необходимо незамедлительно приступить к фактическому устранению сложившихся диспропорций в таких областях, как просвещение, занятость, жилищное строительство и здравоохранение. Лишь в этом случае отмена основных законов апартеида обретет смысл для рядовых жителей. Однако правительство не готово к рассмотрению этих вопросов.

73. Южноафриканская торговая палата заявила, что при наличии возможности урегулирования путем переговоров и создания стабильного временного правительства можно рассчитывать на возникновение благоприятных условий для инвестиционной деятельности.

IV. МЕХАНИЗМЫ И ПРОЦЕДУРЫ ПЕРЕХОДА К НОВОМУ ДЕМОКРАТИЧЕСКОМУ ПОРЯДКУ

74. В пункте 8 Декларации по апартеиду Генеральная Ассамблея отметила, что процесс переговоров мог бы начаться в соответствии с соглашениями по следующим вопросам: а) механизм разработки новой конституции; б) роль, которую должно играть международное сообщество в обеспечении успешного перехода к демократическому порядку; и с) необходимые меры и процедуры на переходный период, включая проведение выборов.

Принципы, предусмотренные в новой конституции

75. 2 июля 1993 года пленарное заседание в рамках многостороннего переговорного процесса утвердило путем консенсуса 27 конституционных принципов, которые наряду с биллем об основных правах человека, будут включены во временную конституцию и в окончательную конституцию, которую примет избранное учредительное собрание/временный парламент. Предполагается, что эти принципы обеспечат основу для сильного центрального правительства, а также положений, учитывающих региональную неоднородность в стране (см. A/48/285-S/26198, приложение).

76. Национальное движение "Иниандза" в представленном им документе указало, что конституционные принципы, принятые участниками переговоров в июле, послужат основой для новой конституции Южной Африки.

77. Партия солидарности Южной Африки указала, что в рамках многостороннего переговорного процесса следует стремиться обеспечить учет основных проблем некоторых из участников в отношении будущей конституционной основы Южной Африки.

Переход к новому демократическому порядку

78. В соответствии с Конституцией переходного периода национальный парламент будет состоять из национальной ассамблеи в составе 400 членов, выбранных на основе пропорционального представительства, и сената из 90 членов, которые будут избраны девятью провинциальными законодательными органами. Национальная ассамблея изберет президента страны. Парламент полного состава будет выступать как в качестве временного парламента, так и в качестве учредительного собрания, уполномоченного разработать окончательный вариант южноафриканской конституции.

79. В соответствии с Конституцией переходного периода "хоумленды" упраздняются и вся страна делится на девять провинций, в каждой из которых создается избираемый провинциальный законодательный орган. Эти законодательные органы будут вести вопросы образования, здравоохранения, полиции и деятельностью других служб на провинциальном уровне, а также выбирать представителей на десять мест, выделенных каждой провинции в сенате национального парламента.

80. В Конституции переходного периода гарантируются основные права, к числу которых, в частности, относятся равенство рас и полов; свобода слова, собраний и передвижения; право голоса; право на справедливое судебное разбирательство; право на защиту от пыток и жестокого или бесчеловечного обращения; а также право лиц, лишенных земли режимом апартеида, добиваться ее реституции. В ней также ограничиваются полномочия президента по объявлению чрезвычайного положения.

81. Кроме того, в согласованном тексте Конституции переходного периода, в частности, предусматривается:

а) что после выборов в апреле 1994 года будет создано правительство национального единства, которое продолжит свою деятельность до апреля 1999 года, когда в соответствии с новой конституцией будут проведены национальные выборы. Оно будет подотчетно учредительному собранию/временному парламенту;

б) что для принятия положений, касающихся границ, полномочий и функций провинций, и любых поправок к ним в новой конституции, утверждаемой учредительным собранием/временным парламентом, потребуются одобрение двумя третями голосов членов сената;

с) что, сразу же после выборов в апреле 1994 года, провинциальные законодательные органы будут иметь право принять провинциальные конституции, которые должны отвечать согласованным конституционным принципам и положениям Конституции переходного периода;

д) что в случае возникновения тупиковой ситуации при принятии окончательного варианта конституции временным парламентом для ее устранения в конечном счете необходимо будет большинство в 60 процентов голосов как в сенате, так и в национальной ассамблее;

е) что Конституционный суд будет полномочен разрешать споры между различными правительственными инстанциями, касающиеся толкования положений Конституции переходного периода. Конституционный суд будет состоять из 11 членов. Четыре члена будут назначены главным судьей, шесть – комиссией по вопросам судебной системы, а председатель Конституционного суда будет назначен главой исполнительной власти.

82. Пленум также поручил Переговорному совету продолжить доработку для представления парламенту всех необходимых законов по следующим вопросам, которые находились на различных стадиях рассмотрения в рамках многостороннего переговорного процесса:

а) законопроект о местных органах власти в переходный период;

б) отмена или изменение дискриминационного законодательства и законодательства, запрещающего свободную политическую деятельность;

с) реинтеграция Уолфиш-Бэй в Намибию;

д) гражданство;

е) законопроект о будущем статусе Транскея, Бопутатсваны, Венды и Сискея;

ф) создание независимого органа по вопросам телекоммуникаций.

83. Переход к новому демократическому порядку предусматривается начать с создания и обеспечения функционирования ПИС, в состав которого будет входить по одному члену от каждой из партий, представленных в рамках многостороннего переговорного процесса, при том условии, что они в письменной форме заявят о своем обязательстве и обязательстве своих вооруженных формирований следовать целям ПИС, откажутся от насилия как средства достижения политических целей и будут выполнять решения ПИС. Те стороны, которые не участвовали в многосторонних переговорах, могут присоединиться к ПИС на тех же самых условиях. Правительства

"хоумлендов" смогут участвовать в деятельности ПИС после того, как они включают закон о ПИС в свои соответствующие законодательства.

84. ПИС будет состоять из семи подсоветов по следующим вопросам: региональные, местные и традиционные органы власти; законность и правопорядок, стабильность и безопасность; оборона; разведка; финансы; иностранные дела; и положение женщин 25/.

85. Президент государства и правительство будут информировать ПИС о любых предлагаемых законопроектах, решениях и планируемых действиях. По решению 75 процентов своих членов ПИС может приостановить действие закона и/или отменить правительственное решение. ПИС может запрашивать любые виды документов и информации и проводить расследования, а также делегировать полномочия своим подсоветам. Президент государства обязан консультироваться с ПИС перед тем как объявлять о введении чрезвычайного положения или существовании в стране "районов беспорядков". ПИС может рассмотреть такое постановление и по решению 80 процентов своих членов может его отменить. Предусмотрено положение об урегулировании споров в специальном суде по вопросам выборов 26/.

86. На протяжении переходного периода НКВ, НКСМИ и НОТ будут действовать в интересах обеспечения того, чтобы выборная кампания и сами выборы проводились таким образом, чтобы они могли быть признаны свободными и справедливыми. НКВ будет состоять из 7-11 южноафриканских членов и максимум из 5 представителей международного сообщества, назначенных Президентом государства по рекомендации ПИС. Международные эксперты будут назначены в международный консультативный комитет, который будет работать вместе с Комиссией. Комиссии будут подчиняться такие структуры, как управление по проведению выборов, управление по наблюдению за проведением выборов и секретариат по рассмотрению споров, связанных с проведением выборов 27/.

87. Представитель АНК подчеркнул важность того, что международное сообщество, и прежде всего Организация Объединенных Наций, позитивно откликнулись на просьбу об оказании помощи, с которой, как ожидается, выступит НКВ и которая, возможно, будет касаться вопросов информирования избирателей, наблюдения за ходом выборов и удостоверения их результатов.

88. Индийский конгресс Наталя и Индийский конгресс Трансвааля отметили в своем послании важную роль Организации Объединенных Наций в обеспечении демократического будущего Южной Африки. В этом контексте для обеспечения всеобщего, законного и мирного характера выборов в 1994 году Конгресс рекомендовал, чтобы Организация Объединенных Наций предоставила связанную с проведением выборов помощь, особенно в области наблюдения за их проведением. К Организации Объединенных Наций также была обращена просьба сделать все возможное для обеспечения конструктивного участия в работе переходных институтов и в выборах тех организаций, которые отказываются в настоящее время участвовать в переговорном процессе.

89. НКСМИ и НОТ возьмут на себя функцию по обеспечению свободного предоставления общественности объективной информации о выборах. НКСМИ будет состоять из семи членов, назначаемых ПИС, и будет обеспечивать, чтобы на протяжении периода, предшествующего проведению выборов в апреле следующего года, все политические партии в равной степени пользовались услугами телерадиовещательных компаний и чтобы финансируемые государством издания, а также государственные информационные службы беспристрастно освещали интересы всех политических сторон, участвующих в выборах.

90. НОТ будет контролировать все радио- и телепередачи в период, предшествующий выборам, в целях обеспечения их объективности. НОТ будет состоять из семи членов, назначаемых ПИС, и никоим образом не будет поддаваться политическому влиянию со стороны государства, правительства и партий, а также политическому или какому-либо иному давлению или вмешательству 28/.

v. ОБЗОР МЕЖДУНАРОДНЫХ ДЕЙСТВИЙ В ОТНОШЕНИИ ЮЖНОЙ АФРИКИ

91. После того как в 1989 году Генеральная Ассамблея приняла консенсусом Декларацию по апартеиду и его разрушительным последствиям на юге Африки, международное сообщество в резолюциях, принимаемых Ассамблеей каждый год, единодушно заявляло о своей неизменной приверженности делу мирной ликвидации апартеида и создания в Южной Африке нерасового и демократического общества, как это предусмотрено в Декларации.

92. В пункте 12 своей резолюции 47/116 А от 18 декабря 1992 года Генеральная Ассамблея призвала "международное сообщество оказывать поддержку уязвимому и чрезвычайно важному процессу, который все еще протекает в Южной Африке, путем поэтапного применения соответствующих мер в отношении южноафриканских властей с учетом происходящих событий и, в свете необходимости, надлежащим образом реагировать на них, пересматривать существующие ограничительные меры с учетом позитивных сдвигов, таких, как достижение между сторонами согласия по переходным мерам и согласия относительно новой, нерасовой и демократической конституции".

93. В течение рассматриваемого периода международное сообщество приветствовало события, приведшие к возобновлению многосторонних переговоров в апреле 1993 года, решения о создании ПИС и о проведении выборов во временное правительство и в учредительное собрание/временный парламент 27 апреля 1994 года. Вместе с тем оно не раз заявляло о своей обеспокоенности беспрецедентными масштабами насилия в стране.

94. Что касается международной реакции на недавние события в Южной Африке и на договоренности о создании ПИС, то 24 сентября 1993 года Содружество объявило о немедленной отмене всех торговых, инвестиционных и финансовых санкций, а 25 сентября Европейское сообщество и его государства-члены опубликовали заявление по Южной Африке (см. А/48/454, приложение), в котором они приветствовали недавние события в этой стране, давшие возможность г-ну Манделе обращаться с призывом об отмене всех экономических санкций, и заявили также, что Сообщество и его государства-члены вскоре обсудят дальнейшие шаги по нормализации отношений с Южной Африкой, которые будут предприниматься по мере создания условий для правления большинства в стране. Следует напомнить, что г-н Мандела в своем выступлении в Организации Объединенных Наций 24 сентября 1993 года призвал международное сообщество отменить все экономические санкции в отношении Южной Африки.

95. После того как 29 сентября 1993 года Специальный комитет Организации африканского единства (ОАЕ) по южной части Африки принял решение призвать все африканские государства, международное сообщество в целом и Организацию Объединенных Наций в частности откликнуться на призыв г-на Манделы (см. А/48/461-S/26514, приложение), и после консультаций с государствами - членами Организации Объединенных Наций, проведенных Председателем Специального комитета против апартеида 8 октября 1993 года, Генеральная Ассамблея приняла консенсусом резолюцию 48/1, озаглавленную "Отмена санкций против Южной Африки".

96. В этой резолюции Генеральная Ассамблея постановила, что все положения, утвержденные ею, относительно запретов или ограничений на экономические отношения с Южной Африкой и ее гражданами, будь то с юридическими или физическими лицами, в том числе в областях торговли, инвестиций, финансов, путешествий и транспорта, прекращают действовать с даты принятия данной резолюции, и просила все государства принять соответствующие меры в пределах их юрисдикции с целью отменить те ограничения и запреты, которые они ввели в порядке выполнения предыдущих резолюций и решений Ассамблеи.

97. В этой резолюции Генеральная Ассамблея постановила также, что все положения, утвержденные ею, относительно введения эмбарго на поставки нефти и нефтепродуктов Южной Африке, а также на инвестиции в ее нефтяную промышленность прекращают действовать с даты начала выполнения ПИС своих функций, и просила все государства принять соответствующие меры в пределах их юрисдикции с целью отменить любые ограничения или запреты, которые они ввели в порядке выполнения предыдущих резолюций и решений Ассамблеи в этой связи.

98. Вопрос о дипломатических отношениях в резолюции 48/1 не затрагивается. В этой связи Специальный комитет ОАЕ по южной части Африки заявил, что он выступает за установление или восстановление в полном объеме дипломатических отношений с Южной Африкой после создания временного правительства национального единства в результате выборов, которые будут проведены 27 апреля 1994 года (см. A/48/461-S/26514, приложение).

99. Эмбарго на поставки оружия и ядерных материалов, введенное Советом Безопасности в его резолюциях 418 (1977) и 581 (1986), остается в силе.

100. В своем материале, подготовленном для настоящего доклада, правительство Южной Африки заявило, что оно приветствует отмену всех оставшихся экономических ограничений и запретов по отношению к южноафриканской экономике. Оно отметило, что наконец пришла пора для того, чтобы международное сообщество оказало активную помощь Южной Африке на этом переходном этапе, осуществив инвестиции в ее будущее и, кроме того, позволив Южной Африке занять принадлежащее ей по праву место в сообществе наций.

101. После принятия резолюции 48/1 несколько правительств объявили о ряде шагов по отмене экономических санкций против Южной Африки, в том числе торговых, инвестиционных и финансовых санкций. Ранее в этом году после возобновления многосторонних переговоров ряд правительств объявили о своем намерении отменить дипломатические и экономические санкции против Южной Африки в преддверии заключения соглашений о создании переходных структур в стране.

102. Ограничения и запреты по отношению к деятельности Генерального секретаря, а также всех учреждений и организаций системы Организации Объединенных Наций, введенные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 36/172 D от 17 декабря 1981 года, были также отменены с принятием Генеральной Ассамблеей резолюции 48/1.

103. Как указано в пункте 55 выше, 4 сентября 1991 года УВКБ и правительство Южной Африки подписали меморандум о взаимопонимании, в котором устанавливались политические, правовые и гуманитарные требования к организации добровольной репатриации южноафриканских беженцев и эмигрантов и их реинтеграции в общество. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 47/116 А просила Генерального секретаря, в частности, продолжать обеспечивать координацию деятельности Организации Объединенных Наций и ее учреждений в отношении и, при необходимости, внутри Южной Африки. В этой связи в декабре 1992 года Детский фонд

Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) прикомандировал к отделению УВКБ в Южной Африке небольшую группу набранных на международной основе специалистов для оказания помощи детям и женщинам, находящимся в особо трудных условиях, с уделением первоочередного внимания расселению репатриантов, жертв насилия и других групп населения, перемещенных внутри страны (о деятельности УВКБ и ЮНИСЕФ в Южной Африке см. документы A/48/467 и Add.1).

104. АНК и ПАК в представленных ими материалах подчеркнули ту важную роль, которую играет в стране Миссия наблюдателей Организации Объединенных Наций в Южной Африке (ЮНОМСА). АНК приветствовал недавнее согласие Совета Безопасности об увеличении числа наблюдателей Организации Объединенных Наций 29/ до 100 человек и призвал также другие межправительственные организации расширить свое присутствие в Южной Африке. ПАК заявил, что Миссия наблюдателей Организации Объединенных Наций в Южной Африке нуждается в более широких полномочиях на период до прибытия международных сил по поддержанию мира и что на Миссию необходимо возложить ответственность за изучение, выявление и помощь в решении проблем, связанных с поощряемыми режимом актами насилия.

105. Ряд отделений и учреждений Организации Объединенных Наций продолжали следить за ситуацией в Южной Африке и начали исследования для подготовки программ, призванных обеспечить принятие в надлежащие сроки согласованных общесистемных мер по ликвидации социально-экономического неравенства в таких важнейших областях, как развитие людских ресурсов, здравоохранение и образование (о скоординированной деятельности см. документы A/48/467 и Add.1). В отношении международной помощи АНК в своем материале указал, что благодаря созданию ПИС международному сообществу, в том числе различным органам и учреждениям Организации Объединенных Наций, будет легче оказывать свою помощь.

106. Как указывалось выше, Организация Объединенных Наций планирует провести совместно с Содружеством в июне 1994 года международную конференцию доноров по развитию людских ресурсов в Южной Африке после ликвидации апартеида, призванную пробудить интерес у стран и учреждений-доноров к удовлетворению потребностей Южной Африки, покончившей с апартеидом, в развитии людских ресурсов, в первую очередь потребностей обездоленных слоев общества. Приглашения для участия в этой конференции получают международные организации, учреждения по оказанию двусторонней помощи, неправительственные организации и южноафриканские политические, общественные, профессиональные и низовые организации. Подготовка к ней будет вестись на основе консультаций с ПИС, а после выборов - с новым правительством.

107. В этой связи главы правительств стран Содружества в своем коммюнике, опубликованном 25 октября 1993 года в Лимасоле, Кипр (A/48/564, приложение), приветствовали решение о проведении конференции, принятое Организацией Объединенных Наций совместно с Содружеством в консультации с другими учреждениями-донорами. В этом коммюнике Содружество заявило, что указанная конференция станет важным форумом для анализа потребностей Южной Африки, покончившей с апартеидом, в развитии людских ресурсов на основе материалов доклада группы экспертов Содружества, озаглавленного "Beyond Apartheid: Human Resources in a New South Africa" ("После ликвидации апартеида: людские ресурсы в новой Южной Африке"), и средством для улучшения координации между донорами. Они подчеркнули настоятельную необходимость ликвидации унаследованного от апартеида неравенства в уровнях квалификации трудящихся в условиях жизнеспособного нерасового и демократического общества и призвали все правительства и учреждения-доноры поддержать эту инициативу.

Примечания

1/ По состоянию на 10 ноября 1993 года Секретариат получил сообщения от правительства Южной Африки и следующих политических партий, движений и организаций:

Африканский национальный конгресс Южной Африки
Организация "Блэк сэш"
Христианско-демократическая партия Бопутатсваны
Демократическая партия
Партия "Дикванкветла"
Союз за независимое развитие
Международный комитет Красного Креста
Национальное движение "Иниандза"
Панафриканский конгресс Азании
Индийский конгресс Наталя и Индийский конгресс Трансвааля
Партия солидарности Южной Африки
Южноафриканская торгово-промышленная палата.

2/ "Соуэтан" (Йоханнесбург), 5 апреля 1993 года, и "Саутерн Африка рипорт" (Йоханнесбург), 14 мая 1993 года.

3/ "Саут Африка Барометер" (Йоханнесбург), 9 апреля; "Соуэтан" (Йоханнесбург), 1 апреля 1993 года; "Файнэншл таймс" (Лондон), 11 июня 1993 года; и источники Организации Объединенных Наций.

4/ Письмо Постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций от 29 июля 1993 года на имя Генерального секретаря (A/48/285-S/26198), "Стар" (Йоханнесбург), 10 сентября 1993 года, и "Претория ньюс" (Претория) и "Бизнес дэй" (Йоханнесбург), 9 сентября 1993 года.

5/ Выступление вождя Мангосуту Г. Бутелези на заседании Комитета Генеральной Ассамблеи по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации по пункту 38 повестки дня сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, 9 ноября 1993 года (см. A/C.4/48/SR.16).

6/ Резолюция по вопросу о рассмотрении согласованного законопроекта о Переходном исполнительном совете, представленная Переговорному совету 7 сентября 1993 года.

7/ "Вашингтон пост", 24 сентября 1993 года.

8/ Вступительное заявление вождя Бутелези на встрече на высшем уровне в правительственной резиденции "Тыйнхыйс" 16 сентября 1993 года.

9/ "Вашингтон пост", 8 октября 1993 года.

10/ "Ситизен" (Йоханнесбург) и "Бизнес дэй" (Йоханнесбург), 7 октября 1992 года.

11/ Меморандум вождя Бутелези, обсуждавшийся на встрече между руководителями Альянса свободы и государственным президентом Южной Африки в Кейптауне 11 октября 1993 года, и выступление вождя Бутелези на заседании Комитета Генеральной Ассамблеи по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации по пункту 38 повестки дня сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи 9 ноября 1993 года (см. A/C.4/48/SR.16).

12/ South African Institute of Race Relations, News Service for Members, "Wise to be Vigilant", John Kane-Berman, 11 October 1993.

13/ Human Rights Commission of South Africa, Three Years of Destabilization: A Record of Political Violence in South Africa, from July 1990 to June 1993, 1993.

14/ Ibid., Summary Report of Repression for the Month of September 1993.

15/ Southscan (London), 23 July 1993.

16/ Human Rights Commission of South Africa, Summary Report of Repression for the Month of September 1993.

17/ Ibid, Summary Report of Repression for the Month of June 1993.

18/ International Committee of the Red Cross, Media No. 128, Geneva, 28 October 1993.

19/ Human Rights Commission of South Africa, Monthly Report of Repression for the Month of June 1993 and Press Statement No. 93/11, 11 November 1993.

20/ Обновленная информация о переговорах, представленная Постоянным представительством Южной Африки при Организации Объединенных Наций 2 ноября 1993 года.

21/ British Anti-Apartheid Movement, Election Monitor, London, 17 November 1993.

22/ Human Rights Commission of South Africa, Press Statement No. 93/11, 11 November 1993.

23/ Представление УВКБ к докладу Генерального секретаря о скоординированном подходе системы Организации Объединенных Наций к вопросам, касающимся Южной Африки (A/48/467 и Add.1).

24/ The Washington Post, 6 August 1993.

25/ Резолюция о рассмотрении принятого законопроекта о Переходном исполнительном совете, представленного в Переговорный совет 7 сентября 1993 года.

26/ "Гардиан" (Лондон), 2 сентября 1993 года.

27/ "Претория Ньюс", 9 сентября 1993 года, и "Сандэй таймс" (Йоханнесбург), 12 сентября 1993 года.

28/ Резолюция о рассмотрении принятого законопроекта о Переходном исполнительном совете, представленного в Переговорный совет 7 сентября 1993 года; "Претория ньюс", 9 сентября 1993 года.

29/ См. S/26559.
